

# 话剧《面皮》里的 宝鸡方言

## 大俗大雅 宝鸡话

编者按

宝鸡原创话剧《面皮》以宝鸡方言为特色，为观众带来了浓郁的地域色彩和文化韵味。通过对话剧《面皮》的欣赏，观众不仅能够感受到剧情的跌宕起伏和人物的悲欢离合，更能够领略到宝鸡方言的独特魅力和文化价值。本期，我们精心挑选了剧中的几个方言词语，与您共同品读、玩味。



### 尔识(er shi) 理睬

在宝鸡原创话剧《面皮》中，1990年，队长媳妇因为负责村里计划生育的事，被人说三道四，村里的年轻媳妇海棠劝她“甭往心里去”。队长媳妇自己也很想得开，心态很好，面对海棠的宽慰，她说：“我就不尔识。”“尔识”在宝鸡话中，是理

睬的意思，“不尔识”就是不予理睬。如今，宝鸡人的日常生活中，也经常可以听到这个词。

西府人崇尚心性豁达，在生活中遇到糟心的人和事，会这样劝慰亲朋或者自己：“那就是这么个糟糕的人，你不尔识就对咧。”“那事对我不重要，我不尔识就行。”这种心态，正如话剧《面皮》中的队长媳

妇，面对闲言碎语内心强大，“不尔识”就对了。

值得注意的是，“尔识”在宝鸡话中是理睬的意思，但是往往不会单独作为“理睬”的意思来说，而是和“不”搭配使用，常说的是“不尔识”。

那么，在宝鸡话中，与“不尔识”相反意思的词语是什么呢？是“稀谦”，是关注、在乎、非常珍视的意

思。例如说，“他这人好的，我稀谦他很。”“不尔识”通常是作为动词使用，“稀谦”则是作为动词或者形容词来使用。

喜欢研究西府方言的我市退休教师李彩霞说：“其实，我也关注过‘不尔识’这个词的具体写法。我个人认为，也可以写作‘不耳识’，因为从它本身‘不理睬、不在乎’的意思来

看，是人的一种感知行为，表示人们对一些不好的人和事，从自我感知上的屏蔽。‘耳’和‘识’这两个字的意思，包含人的五官和六感。当然，不少方言用词是没有标准写法的，所以，不妨多关注这个方言词语在生活中的用法，以及其包含的心性豁达的感情色彩，这也是西府方言的魅力。”

本报记者 麻雪



### 试火(si huo) 尝试

“红强啊，你先试火一下嘛。不试火，咋能知道不行呢？”这里的“试火”是西府方言词语，为“尝试”“试一试”的意思，宝鸡话常将其念作“si huo”。

“试火”这个词在宝鸡原创话剧《面皮》中频繁出现，象征着尝试、改变和勇气。在剧中，队长多次用“试火”来鼓励王红强做面皮，并支持王

红强的两个儿子尝试新的销售方式。这个方言词的使用，不仅丰富了剧情，也揭示了尝试新事物的重要性。

王红强是一个朴实的西府乡村青年，深受父亲一辈子做面皮、卖面皮的艰辛影响，心中对这一门手艺充满了排斥，对靠面皮致富持怀疑态度。每当队长劝他试火时，他总是摇头说：“卖面皮能致富？我不信。”在队长的坚持下，王红强决定重拾父业，“试火”一下，开始了他的面皮制作之路。

时光荏苒，王红强的两个儿子小

雨和小雪大学毕业后，毅然决定回乡创业。他们看中了祖传的面皮制作手艺，想要在网上开一家面皮店，把面皮销售到全国各地。得知这个消息的王红强，心中五味杂陈，他既为儿子的归来感到欣慰，又对他们想要在网上卖面皮的计划感到不安。

“网上卖面皮？这怎么可能！”对于这一全新的尝试，王红强内心充满了疑虑与不安。但队长再次站出来，还是那句熟悉的话：“红强，你让俩娃先试火一下嘛。时代不同了，不试火咋能知道不行呢？”

最终，在王红强和两个儿子的努力下，面皮店在网上逐渐打开销路，生意越做越红火。

我市退休教师田招娣对话剧《面皮》里的方言印象深刻。她说：“‘试火’这个方言词，是整部话剧的关键词。‘试火’更是传达了尝试和改变的重要性。在现代社会，我们也需要像《面皮》中的角色一样，学会‘试火’，敢于尝试新事物，敢于改变现状，以实现成长进步。”

(毛丽娜)

### 耐活(nai huo) 凑合

“你说，我是现在死了好呢，还是耐活着好？”“肯定活着好么！再甭胡说了！”在宝鸡原创话剧《面皮》中，队长和队长媳妇的对话里就提到了西府方言耐活(nai huo)一词。在这里，耐活的意思是凑合、将就。

耐，有经得起、能够承受的意思；活，指生命。耐活着就是凑合活着，在宝鸡话里，耐活一词常常有得过

且过的勉强，也有敷衍了事的将就。话剧《面皮》里队长说自己耐活着，其实是因为他见证了太多生命里的大起大落，而决定以凑合的态度活下去，不求生命的质量与高度，而是回归最平凡的真实状态。

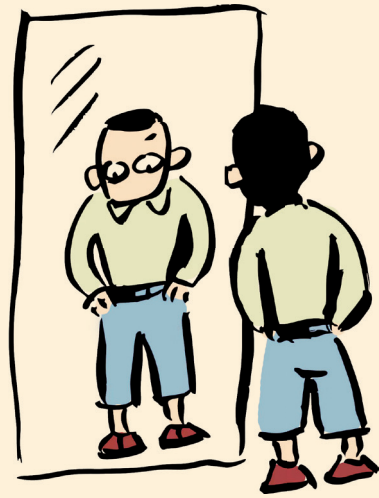
西府方言里，耐活大多表达的是勉强维持现状的一种生活态度，比如，“这两口子都不上进，吃了上顿没下顿，日子就只能耐活过。”“这手机经常死机，耐活到下个月发工资，我就把它换掉。”不仅如此，西府人日常常用的耐活一词中，有

时还能读出厉行节约、勤俭持家的意味，比如，“这几天忙着收麦，中午吃点干馍耐活一下就行了。”“衣服就是旧一点，耐活还能穿，扔了太可惜！”在物资匮乏的年代，崇尚勤俭的西府人耐活着过日子，也将节约的家风代代相传。

当然，在现代社会中，我们并非要推崇“耐活”以回归“苦日子”。生活可以简单，但不能将就，毕竟，糊弄着过日子也是对生命的不负责。同样，在工作中，更不能抱持“耐活”的心态度日。相反，我们应该振奋精

神，全力以赴地在岗位上实现自己的价值。一旦陷入“耐活”的心理，人们往往会降低工作标准，变得敷衍塞责，成了那种“当一天和尚撞一天钟”的人。其实，在耐活的背后，说明个人还有很大的提升空间，我们要从小事入手，多一些“讲究”，少一些“将就”。

本报记者 罗琴



### 殁咧(mo lie) 去世

在话剧《面皮》中，主角王红强在讲述父亲与面皮手艺有关的遗愿时，说到这样一句话：“我大(爸)头天殁咧，第二天就入了土。队长说，我大殁得不是时候……”其中，“殁(mò)咧”在宝鸡方言中意为去世。

6月5日，方言爱好者陈泽宇在宝鸡民俗博物馆内参观，看到

一组展示葬礼的小型泥塑群，泥塑队伍里有孝子摔瓦盆，有乐师吹唢呐，有乡亲抬棺，看起来颇为生动。陈泽宇说：“过去，有德行的老人殁了以后，就是这个场景。现在白事提倡简办啦，没有这么复杂，但人们对逝者的哀思和怀念是一样的。”陈泽宇谈到，老辈人用词讲究，老人去世，忌说“死”而称“殁”；未成年人因病或意外去世，忌说“死”而称“殇”，表达对逝者的尊敬。

“殁”这个字颇为古雅，在古人古籍中常被使用。三国时期的百辞典《广雅》解释殁为“终也”。唐宋八大家之首韩愈在《祭十二郎文》中，有这么一句“孰谓少者殁而长者存，强者夭而病者全乎”，大意是谁料年轻的先死而年长的还活着，强壮的夭折而病弱的却保全了呢。在《现代汉语词典》中，殁字解释为死，这个字古今字意变化不大。同时，古人对死的说法也不只有“殁

字，因地位、身份、作为的不同，会有不同的称呼。《礼记》里记载：天子死曰崩，诸侯曰薨，大夫曰卒，士曰不禄，庶人曰死。与“殁”有关的成语也不少，比如春殁夏初、殁而不朽等。

如今，宝鸡农村有老人过世，儿女把这个消息告诉乡亲和亲戚时，依然会说“我大(或妈)殁咧”，语气中尽是哀伤与思念。

本报记者 张琼

